

Nume : PĂUNESCU
Prenume : Marina-Oltea

Adresa profesională:

Universitatea de București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine,
Str. Edgar Quinet, nr. 5-7, București, Tel./Fax : 40/21/312.13.13.
Courriel : marina-oltea.paunescu@lls.unibuc.ro
ORCID iD: 0009-0000-5264-7883

 **Diplome obținute**

Diplomă

Titlul tezei
Mențiunea obținută
Data susținerii
Locul susținerii
Coordonator
Membrii juriului

Doctorat în Științele limbajului

« *Le Masque et la Plume* » - *les formes d'un enjeu : l'individuation discursive*
« Très honorable avec félicitations (à l'unanimité) »
13 martie 2002
Universitatea Paris 13
Patrick Charaudeau (Paris 13)
- Dominique Maingueneau (Paris 12 – membru referent, președintele juriului)
- Claude Chabrol (Paris 3 – referent)
- Patrick Charaudeau (Paris 13 – coordonatorul tezei)
- Francine Mazière (Paris 13/ENS de Fontenay/St. Cloud – referent)

Diplomă

Titlu
Coordonator
Mențiunea obținută
Anul și locul susținerii

Master în Științele limbajului

Introduction à une étude des enjeux d'individuation discursive
Patrick Charaudeau (Paris 13)
« Très bien »
1994, Paris 13

Diplomă

Titlu
Coordonator
Nota obținută
Anul și locul susținerii


Licență de Limba și Literatură Franceză

Autorité et stratégies de dérogation discursive
Anca Măgureanu (Universitatea din București)
10/10
1993, Universitatea din București

Diplomă

Bacalaureat

1989, Liceul "Doamna Stanca" (Satu-Mare)

 **Calificări și titluri obținute**

2016 -

Conferențiar

Universitatea din București, Departamentul de Limba și Literatura Franceză

2002 - 2016

Lector

Universitatea din București, Departamentul de Limba și Literatura Franceză

1996 - 2002


Asistent

Universitatea din București, Departamentul de Limba și Literatura Franceză


1993 - 1995

Rezident științific al Școlii Normale Superioare

ENS de Fontenay/St.-Cloud

 **Burse obținute**

oct. 2003 - iulie 2004	Studii post-doctorale (bursă AUF).
noiembrie 1999 - apr. 2000	Stagiu de cercetare în vederea doctoratului (bursa Guvernului Român).
martie - iunie 1999	Stagiu de cercetare în vederea doctoratului (ENS de Fontenay/St.-Cloud – Universitatea Paris 13), bursa Guvernului Francez.
februarie 1998 - mai 1998	Stagiu de cercetare în vederea doctoratului (ENS de Fontenay/St.-Cloud – Universitatea Paris 13), bursa Guvernului Francez.
oct. 1996 - mars 1997	Stagiu de cercetare în vederea doctoratului (ENS de Fontenay/St.-Cloud – Universitatea Paris 13), bursa Guvernului Francez.
oct. 1993 – iulie 1995	Rezident științific al Școlii Normale Superioare din Fontenay/St.-Cloud Cinci burse acordate studenților români din domeniul Științelor Umaniste și Sociale.

 **Activitate științifică****Publicații:****1. Cărți**

- ✓ *Le débat en question(s). Une analyse du débat culturel « Le Masque et la Plume »*, Paris, L'Harmattan, 2006, 178 p, ISBN 2-296-01565-4.
- ✓ *Le Masque et la Plume – les formes d'un enjeu : l'individuation discursive*, București, Editura Universitară, 2009, 388 p, ISBN 978-973-749-767-3.
- ✓ *Pour Cocon Simplifiant ou ce qu'il est raisonnable de dire de la langue*, București, EUB, 2014, 258 p, ISBN 978-606-16-0500-2.

2. Articole**2.1. De autor**

- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2025), « Bernard-Marie Koltès – les formes de la confrontation ou la parole agonale », *Revue Roumaine d'Études Francophones*, n° 17/2025, ISSN (print) 2065-8087, p. 245-264.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2023), « Profils éthiques : de la bonne ou mauvaise disposition dans le plan du logos », in Gil Casadomet, Aránzazu, Tordesillas, Marta (éds.), *Argumentation, communication, outils numériques et transfert de connaissances*, Granada, Editorial Comares, ISBN 978-84-1369-710-9, p. 45-64.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2022), « Questions sur les *facta* », in *Argumentum. Caietele Seminarului de Logică discursivă, Teoria argumentării și Retorică*, n° 20, ISSN 1583-2767, p. 81-118.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2020), « Amélie Nothomb, *Les Catilinaires*. Entre le trop dire et le presque rien dire », in Lidia Cotea (éd.), *Le Silence/L'Autrement-dit/Le Trop-Dit (I)*, Actele colocviului internațional *Langage(s), Discours et Traduction 2019 – Section Littérature*, București, EUB, ISBN 978-606-16-1201-7, p. 117-145.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2019), « Socrate et Durkheim : paradoxe et logique du bon sens commun », *Studii de lingvistică*, n° 1, ISSN 2248-2547, p. 207-230.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2019), « Catherine Kerbrat-Orecchioni, Les débats de l'entre-deux-tours des élections présidentielles françaises. Constantes et évolutions d'un genre », L'Harmattan, Paris, 2017, 316 p. », in *Studii de lingvistică*, n° 1, ISSN 2248-2547, p. 255-258.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2017/2018), « Lidia Cotea (éd.), La Francophonie roumaine : passé, présent, avenir. Actele colocviului internațional organizat de Departamentul de Limba și Literatura Franceză al Universității din București cu ocazia centenarului Pompiliu Eliade (1869-1914), București, EUB, Coll. « LCI », 2015, 226 p. », in *Revue Roumaine d'Études Francophones*, n° 9-10, ISSN 2065-8087, p. 301-304.

- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2018), « *Alors est-il un marqueur de thématization discursive ?* », *Studia Universitatis Babeș-Bolyai – Philologia*, Vol. 63, n° 2, p. 241-254.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2016), « *Amélie Nothomb – Mercure ou le jeu spéculaire* », in Sonia Berbinski (éd.), *Le Dit et le Non-Dit. Langage(s) et traduction*, Peter Lang, Frankfurt am Main – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Warszawa – Wien, p. 117-131.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2015), « *Le roi de France est-il chauve ?* », *Studia Universitatis Babeș-Bolyai – Philosophia*, Vol. 60, nr. 3, p. 55-72.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2015), « *Les excentricités de la raison – essai sur le Gorgias* », *Studia Universitatis Babeș-Bolyai – Philosophia*, Vol. 60, nr. 2, p. 77-101.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2014), « *Le débat culturel Le Masque et la Plume : figures du dialogue et du dialogisme* », *Studii de lingvistică*, n° 4, p. 181-197.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2013) « *Platon, Gorgias, De la concepte etica la o etică a întrebării* », *Buletin Științific*, seria A, fascicula Filologie, vol. XXII, p. 333-348.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2012), « *Le Mystère du Val Boscombe : un exemple d'énigme référentielle* », in *La Magie des mots. Mélanges offerts à Alexandra Cuniță*, Bucarest, EUB, p. 87-95.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2009), « *Ethos sophistique vs ethos socratique : deux scénarios pédagogiques* », in *Studii și cercetări lingvistice*, n° 2, p. 233-248.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2009), « *Frontières thématiques et focalisation dans le discours oral* », in A. Cuniță, F. Florea, M.-O. Păunescu (éds.), *Focus et focalisation : deux notions revisitées*, Bucarest, EUB, p. 41-58.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2008), « *Petit guide thématique à l'usage des jeunes chercheurs* », in A. Cuniță, M.-O. Păunescu (éds.), *Thème et thématization : deux notions au carrefour des perspectives théoriques*, Bucarest, EUB, p. 15-46.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2007), « *Quelques remarques sur la focalisation et la thématization dans les énoncés pseudo-clivés* », in *Faut-il qu'il m'en souviennne*, volum colectiv dedicat profesorului Paul Miclău, București, Cavallioti, p. 307-318.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2006), « *Argumentation et problématisation : pour une description non polémique du débat* », in *Actele primei Conferințe Internaționale Francofone în Științele Informației și Comunicării (CIFSIC)*, 28 iunie - 2 iulie 2003, EUB et SFSIC, ISBN 973-9035-18-3.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2005-2006), « *L'héritage épistémologique de l'argumentation : propositionnalisme et problématologie* », in *Argumentum*, n° 4, p. 32-76.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2002), « *Les énoncés pseudo-clivés comme énoncés introducteurs de thème de discours* », in *Revue Roumaine de Linguistique*, tome XLVII, n° 1-4, p. 121-134.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2002), « *Alors – marqueur de problématisation discursive* », in *Actes de l'Association Roumaine des Chercheurs Francophones en Sciences Humaines (ARCHES)*, Tome 4, p. 99-107.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (2001), « *Le sujet faible du structuralisme* », in *Linguistique et alentours. Hommage à Teodora Cristea*, Bucarest, EUB, p. 298 - 313.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (1997), « *Analyses(s) du discours et stratégie(s) discursive(s)* », in *Analele Universității din București*, XLVI, p. 39-48.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea (1996), « *Sens et détournement. Les lieux du discours* », in *Cahiers des Enseignements francophones en Roumanie*, n° 2, p. 73 - 76.

2.2. În colaborare

- ✓ Anca Măgureanu, Marina-Oltea Păunescu, « *Éditorial* », revista online *Signes, Discours et Sociétés*, 6/2010, [http://www.revue-signes.info/document.php?id=2216], ISSN 1308-8378.
- ✓ Anca Măgureanu, Marina-Oltea Păunescu, « *Éditorial* », revista online *Signes, Discours et Sociétés*, 3/2009, *Signes, Discours et Sociétés* [http://www.revue-signes.info/document.php?id=1238], ISSN 1308-8378.

3. Traduceri

- ✓ Alexandru Uiuiu, *Așteptând-o pe Godette. Teatru*, Trad. în limba franceză Marina-Oltea Păunescu, Grinta, Cluj-Napoca, 2003, ISBN 973-7924-68-1, 235p.

- ✓ V. Vișan, A. Măgureanu, Marina-Oltea Păunescu, *Noul dicționar enciclopedic al științelor limbajului*, Babel, București, 532 p. (O. Ducrot, J.-M. Schaeffer, *Nouveau dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1972/1995).

4. Editări

4.1. De volume (în colaborare)

- ✓ A. Cuniță, F. Florea, M.-O. Păunescu (éds.), *Regards croisés sur le temps*, Pitești, Paralela 45, 2010, 189 p.
- ✓ A. Cuniță, F. Florea, M.-O. Păunescu (éds.), *De la linguistique à la didactique : le problème des modèles linguistiques*, Pitești, Paralela 45, 2011, 193 p.
- ✓ A. Cuniță, F. Florea, M.-O. Păunescu (éds.), *Focus et focalisation : deux notions revisitées*, București, EUB, 2009, 215 p.
- ✓ A. Cuniță, M.-O. Păunescu (éds.), *Thème et thématization : deux notions au carrefour des perspectives théoriques*, București, EUB, 2008, 176 p.

4.2. De reviste (în colaborare)

- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 14/2025, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 13/2024, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 12/2023, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 11/2022, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 10/2021, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 9/2020, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 8/2019, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 7/2018, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 6/2017, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 5/2016, ISSN 2286-1165.
- ✓ L. Cotea, M.-O. Păunescu (eds), *Revista Cercurilor Studențești ale Departamentului de Limba și Literatură Franceză (RCSDLLF)*, București, EUB, n° 4/2015, ISSN 2286-1165.

5. Conferințe și comunicări

- ✓ Păunescu, Marina-Oltea, *Socrate et Durkheim : paradoxes, argumentation, transmission de savoirs*, International Symposium “Language Sciences and Communication”, Facultatea de Filozofie și Arte, Universitatea Autonomă din Madrid, 3-7 martie 2025.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea, *Bernard-Marie Koltès – les formes de la confrontation ou la parole agonale*, colloque international « *Mo(r)ts en guerre et guerre des mo(r)ts* », organizat de Departamentul de Limba și Literatură Franceză, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine (Universitatea din București), 29-30 noiembrie 2023.
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea, *Amélie Nothomb – Les Catilinaires : entre le trop dire et le presque rien dire*, Colocviul internațional « *Langage(s), discours et traduction* » – *Le Silence/L’Autrement Dit/Le Trop Dit*, organizat de Departamentul de Limba și Literatură Franceză, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine (Universitatea din București), 9-11 iulie 2019.

- ✓ Păunescu, Marina-Oltea, « *Alors* » est-il un marqueur de thématization discursive ?, Colocviul internațional Oral 2016 : langues romanes. Corpus, genres, niveaux d'analyse, organizat de Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Facultatea de Litere (Universitatea Babeș-Bolyai), Institutul de Pragmatica Comunicării, Camões I. P. – Instituto da Cooperação e da Língua, Cluj-Napoca, 14 mai 2016.]
- ✓ Păunescu, Marina-Oltea, *Amélie Notbom – Mercure ou le jeu spéculaire*, Colocviul internațional « *Langage(s) et traduction* » – *Le Dit et le Non-dit*, organizat de Departamentul de Limba și Literatura Franceză, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine (Universitatea din București), 9-10 iunie 2015.
- ✓ 2013 – *Politropia interpretării*, comunicare în cadrul mesei rotunde organizate de centrul de cercetare HETEROTOPOS vineri, 29 martie 2013, pe tema cărții lui Ioan Pânzaru, *Regimul interpretării. Literatura și sensul acțiunii*.
- ✓ 2008 – *Frontières thématiques et focalisation dans le discours oral*, conferință susținută în cadrul întâlnirilor Scolii doctorale, Departamentul de Limba și Literatura Franceză al Universității din București (23 februarie 2008).
- ✓ 2006 – *Le Mystère du Val Boscombe. Un exemple d'énigme référentielle*, conferință susținută în cadrul colocviului “Emile Benveniste”, organizat de Departamentul de Limba și Literatura Franceză și Departamentul de Studii clasice al Universității din București (16 decembrie 2006).
- ✓ 2006 – *Focalisation et thématization dans les énoncés pseudo-clivés*, conferință susținută în cadrul întâlnirilor Scolii doctorale, Departamentul de Limba și Literatura Franceză al Universității din București (11 martie 2006).
- ✓ 2003 – *Frontières thématiques à l'oral*, conferință susținută în cadrul întâlnirilor Scolii doctorale, Departamentul de Limba și Literatura Franceză al Universității din București (14 - 15 octombrie 2003).
- ✓ 2003 – *Argumentation et problématisation : pour une description non polémique du débat*, conferință susținută în cadrul lucrărilor Primei Conferințe Internaționale Francofone în Științele Informației și Comunicării (CIFSIC), organizate de Universitatea din București (28 iunie - 2 iulie 2003).
- ✓ 2002 – « *Alors* » - *marqueur de problématisation discursive*, conferință susținută în cadrul colocviului doctoranzilor francofoni, organizată de Departamentul de Limba și Literatura Franceză al Universității din București (17 - 18 iunie 2002).
- ✓ 2000 – *Thématisation et problématisation dans le discours monologique oral*, conferință susținută în cadrul Scolii de Vară Cluj-Beliș (15 - 30 iulie 2000), organizată de Universitatea “Babes Boyai” (Cluj), Asociația Română a Cercetătorilor în Științe Umaniste (ARCHES) și Fundația Soros pentru o societate deschisă.
- ✓ 2000 – *Aspects discursifs du débat radiophonique : le débat culturel « Le Masque et la Plume »*, conferință susținută în cadrul colocviului franco-român « *Les mises en scène médiatiques et la construction de l'espace public* », 6 - 9 iulie 2000, organizat de Universitatea din București, Facultatea de Jurnalism și Științele Comunicării, Facultatea de Sociologie, Institutul de Sociologie, Universitatea din Sibiu și Institutul Francez din București.
- ✓ 1998 – *Le sujet faible du structuralisme*, conferință susținută în cadrul Scolii de Vară Cluj-Beliș (iulie 1998), organizată de Universitatea “Babes Boyai” (Cluj), Asociația Română a Cercetătorilor în Științe Umaniste (ARCHES) și Fundația Soros pentru o societate deschisă.
- ✓ 1996 – *Le sens et ses détournements : les lieux du discours*, conferință susținută în cadrul Scolii de Vară Cluj-Beliș (iulie 1996), organizată de Universitatea “Babes Boyai” (Cluj), Asociația Română a Cercetătorilor în Științe Umaniste (ARCHES) și Fundația Soros pentru o societate deschisă.
- ✓ 1995 – *Sous les mots, la mémoire*, conferință susținută în cadrul Scolii de Vară Cluj-Beliș (iulie 1995), organizată de Universitatea “Babes Boyai” (Cluj), Asociația Română a Cercetătorilor în Științe Umaniste (ARCHES) și Fundația Soros pentru o societate deschisă.

București, 8.05.2026

